

4. Redacción



Propósito:

Sabía que:

Redactar versiones diferentes de textos, a partir de añadir palabras, o bien de cambiar éstas por sinónimos, ayuda a desarrollar nuestra comprensión como lectores.

En este apartado la finalidad es que usted redacte versiones diferentes u opuestas de los textos que se le darán, esto lo podrá hacer con la ayuda del diccionario.

8. Sustituya palabras y expresiones por vocablos equivalentes y simplifique expresiones, mediante el uso de sinónimos, como una estrategia para hacer paráfrasis.

4.1 La paráfrasis

La paráfrasis es la explicación o interpretación ampliada de un texto; para realizar este tipo de redacción, usted debe decir con sus propias palabras lo que se expresa en un texto, o bien sustituir palabras del texto original por sinónimos.

Ejemplos:

Texto original: *La víbora le causó un daño.*

Forma parafraseada: *El reptil le originó un envenenamiento.*

Texto original: *Horacio Quiroga dijo: "No adjetivos sin necesidad. Inútiles serán cuantas colas adhieras a un sustantivo débil. Si hallas el que es preciso, él solo, tendrá un color incomparable."*

Forma parafraseada: *Horacio Quiroga, cuentista uruguayo, recomendó a los escritores que no emplearan adjetivos sin que fuera necesario, pues sería inútil agregarlos a un sustantivo, si éste no tenía la suficiente fuerza expresiva o significativa. Pero si el escritor encuentra el sustantivo exacto, éste tendrá por sí solo*

todo el colorido y no necesitará, por tanto, de adjetivos para darle color.

Como usted puede notar, en el primer ejemplo se dio una sustitución de palabras, se usaron sinónimos al pasar la versión original del texto a la paráfrasis; en tanto que en el segundo ejemplo, se hizo una interpretación ampliada del texto original y para ello se usaron más palabras que las que tenía el original.





Actividades:

A) Sustituya la palabra y las expresiones subrayadas por la que resulte más adecuada y escríbala sobre las líneas. Para hacer la sustitución elija una de las palabras siguientes, según corresponda: afirma, confiesa, pronuncia, niega, miente, narra.

El presidente dice su discurso. _____

El profesor nos dice una historia. _____

El acusado dice su delito. _____

Ella dice mentiras cuando le conviene. _____

Él dice: no. _____

La autoridad dice: sí. _____

B) Escriba con una sola palabra las siguientes expresiones:

Ejemplo: *Decir su opinión*: opinar

Decir su declaración: _____

Decir los nombres: _____

Decir con precisión: _____

Decir su inconformidad: _____

Decir a gritos: _____

Decir que está seguro: _____

C) Escriba una interpretación ampliada del siguiente texto. Puede apoyarse en información que usted posee acerca de lo que se dice y de esta manera aumentar el escrito.

De Rubén Darío son los siguientes versos:

¡Juventud, divino tesoro, ya te vas para no volver!
Cuando quiero llorar, no lloro,
y a veces lloro sin querer...



Espacio de reflexión:

¿Para qué le puede servir a usted
el saber parafrasear un texto?

Recuerde que:

La paráfrasis consiste en sustituir palabras de un texto original, por otras que sean equivalentes, sinónimas; también se puede hacer paráfrasis por medio de interpretaciones ampliadas del texto original, lo importante es que la información sea equivalente, que no pierda el sentido.